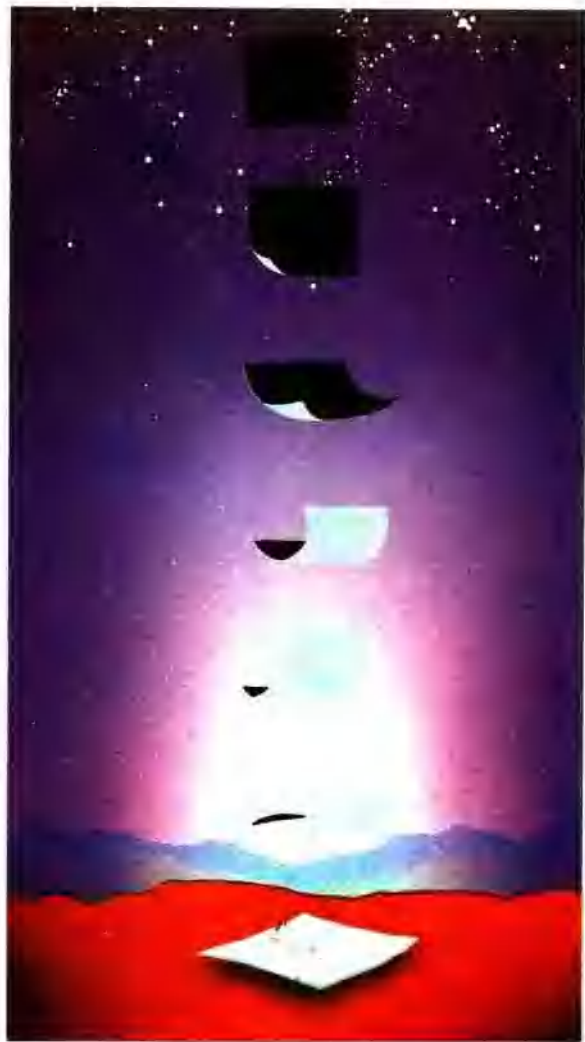


英文寫作的風格與要素

蔡碧穎·蔡瓊環 譯



五南圖書出版公司

英文寫作的風格與要素

The Elements Of Style

原著：William Strunk Jr.

校訂（增訂前言與第五章）：

E. B. White

譯者：蔡瓊環／蔡碧穎

校改：陳維雄

五南圖書出版公司印行

英文寫作的風格與要素

中華民國 77 年 12 月初版
中華民國 79 年 6 月再版

譯者 蔡瓊環 · 蔡碧穎
發行人 楊 榮 川
發行所 五南圖書出版公司

局版臺業字第 0598 號
臺北市銅山街 1 號
電 話：3916542
郵政劃撥：0106895-3
印刷所 茂榮印刷事業有限公司
板橋市双十路2段46巷22弄11號
電 話：2513529

基本定價： 2.23 元

(本書如有缺頁或倒裝，本公司負責換新)

ISBN 957-11-0110-9

前 言

第一次世界大戰結束之際，我還在康乃爾大學當學生，那時我會修了一門英文課，教授是威廉小史壯克先生(William Strunk Jr)。這門課所使用的教科書是史壯克教授本人所撰寫的一本薄薄的小冊子，名字叫做「英文寫作的風格與要素」(The Elements of Style)。我還記得那年是1919年。這本書在校園中廣為流傳，大家都知道有這麼一本小巧可愛的文法書。此小冊子是由作者本人自掏腰包印行出來的。

上完了這門課，接着不久我也畢業了。這本書雖早已被我拋諸腦後，不過我卻未曾忘懷過這位教授。大約過了三十八年之後，當麥克米蘭出版社要我校訂此書以重新問世時，有關這本書的種種記憶，頓時如排山倒海般地湧上心頭。而這時，史教授早已去世了。

當我在1957年重新校定這本「英文寫作的風格與要素」時，它給我的感覺就好像一座富藏金礦銀山的寶庫。這是威廉史壯克的得意之作，他企圖將英文中華麗冗贅的辭語濃縮成精簡樸實的形式。也許他自己會把「小」字標籤掛在這本書上。他提起「小冊子」時，既有鬬弄又暗懷自豪，總是把「小」字繞上一轉，彷彿抽打一個陀螺。此書最開始的時候只有43頁。它概述如何寫簡潔正確的英文作文。直到五十二年後的今天，這本小書的價值依然被肯定，而更有甚者，我認為此文法書之小巧精簡可能將無出其右者。即使在補充了一些東西上去之後，它還是那麼袖珍小巧。史教授的原書包含了7個用法的規則，11個作文的原則，文章的格式，及一些易被

誤用的字詞。爲了使出版社覺得印行此書絕對值回票價，我擅自多加一章「風格寫作入門」，我在此章裏發表了我個人對文風的看法及意見。這一章（第5章）主要是針對那些不僅想寫好英文作文，同時想更進一步探討文風而成爲作家的人所編寫。對於我這一番苦心，史教授若地下有知，應該不會反對才是。

此書於1972年曾再版過，現在我增訂的是第二版。我把第4章稍微予以潤飾，附以新義，第一章另外多加上4條規則。在一些規則裏另外多加了一些新的例句。對於不夠清楚的地方予以詳細的敘述。大致上來說，這本小冊已在我手中經過一番徹底的翻修——改正書中錯誤之處，去掉多餘的字句，讓句子更加生動。

史壯克教授是一個積極而實際的人。他書中每一條規則就好像軍中號令般地強而有力。大體上講，我並不想去軟化、修飾他的命令語調，或者改變他申斥的口氣。相反地，在稍微擴大討論範圍之餘，我仍舊保有其一貫對文字批判的精神。「英文寫作的風格與要素」這本書，不敢說是已經探討了整個英文寫作之領域，它只是言簡意賅地指明簡潔平實的文章所該遵循的一些主要原則。它的重點放在英文寫作時常犯的一些毛病。

讀者很快就會發覺到此書中規則條例都是以非常犀利的命令式寫成，就好像史壯克上校正在對其部屬發號施令一樣——「不要用逗號連接兩個獨立子句。」（規則5），「不要把一個完整的句子分成兩個部份。」（規則6），「使用主動語態」（規則14），「省略不必要的字」（規則17），「避免連續用鬆散的句子。」（規則18）「在作摘要時，使用同一個時態。」（規則21）。每一條規則或原則之後，都有一段耳提面命的說明，例句間或夾雜在說明中，有的是平行排列在左右兩欄，真實的與虛假的，正確的與錯誤的，吞吞吐吐的與開

門見山的，粗糙的與修整的，兩兩相照。書中的每一字每一句都使我想起史教授那張略帶嘲諷的臉龐，他的短髮總是這麼整齊地中分服貼在頭上，帶著金絲邊眼鏡後的眼睛總是不停地眨動，好像他剛剛才由陽光下進入室內中，他輕咬下唇的習慣，以及他那在修齊的八字鬚下閃動的笑容。

在第23頁的原則中，作者威廉史壯克盡全力的大喊：「省略不必要的字！」當年我聽他講課時，他也常不遺餘力，心甘情願，迫不及待地省掉很多贅語，結果老是好像跟自己找麻煩似的，時間尚有多餘却已經無話可說，就像一個沒估準鐘點，說得太快的電台播音員。他的脫身之計是把這些精簡的字句連續說上三遍。所以，當他在講解時，習慣地將身子傾前靠在講桌邊，兩手抓住衣領，很悠閒的以沙啞略帶點狡獪的口吻說道：「原則17。省略不必要的字！省略不必要的字！省略不必要的字！」

史壯克是一位令人忘不了的教授，和譎且風趣。自從1919年受到他出於善意的嚴責以來，我寫作文章時，一直都力求做到史教授所說的避免冗贅字辭。雖然冗字至今不能盡除，去掉贅語的工作永無止境，但重讀史氏名言，心中仍感興奮：「一篇生動的文章多以精簡為要，句子中不含不必要的字眼，段落中也沒有不需要的句子，就好比一張圖畫上不需要多餘的線條，一部機器沒有多餘的零件一樣。這種精簡法並不是作者盲目地縮短句子，以至於遺漏所有的細節，也不是要作者精簡到只寫大綱（或摘要）而是要精簡到每個字都起作用。」

Vigorous writing is concise. A sentence should contain no unnecessary words, a para-

graph no unnecessary sentences, for the same reason that a drawing should have no unnecessary lines and a machine no unnecessary parts. This requires not that the writer make all his sentences short, or that he avoid all detail and treat his subjects only in outline, but that every word tell.

由上面這段63字的敘述中可以見到何謂精簡之美。可是史教授本人還是覺得以上這段文字太過冗贅（一口氣講了63個字，對一向標榜用字精簡的史教授來說，已經是相當多的了），於是在接下去的說明裏，他開始以身示範如何修剪冗贅之辭句。他的學生學會了如何將“this is a subject that”修剪成“this subject”（這個主題），省略掉3個字。或者是由“used for fuel purposes”簡省到“used fuel”（用來作燃料）。他的學生都曉得說出“the question as to whether”就成了喋喋不休的饒舌者，去掉4個字，只說whether（是否）就夠了。

史教授特闢一小段來討論the fact that這種討厭的措辭，他對the fact that簡直厭惡到極點。他說這個辭出現在任何句子裏都應刪除。可是言辭之間似乎帶着憂慮，使你覺得他明白他的話是多麼蒼白無力。我想，我在寫作興頭上已經把the fact that寫了一千次，而事後加以刪除的也許僅有五百次。這情形有如在棒球賽季節裏只打中一半球那樣令我傷心，我似乎背叛了那位掄臂揮棒給我示範的人。

我喜歡這本書清楚而鮮明的忠告，更欽羨作者的坦率與自信。

史壯克教授那屹立不妥協的風範在那些上課的歲月中，不僅鼓舞了我也鼓舞了其餘他所教過的學生。他對一些英文的用字遣詞有獨特的喜惡，而同時，他又深具說服力，能夠使別人同意他的論點。比方說，他不喜歡forceful這個字，要我們以forcible（勉強的；有力的）代之；他又深深覺得clever這個字被濫用成災，應當限制在「零星的發明創造力」上。此外，他唾棄student body這個用法，稱之為詭異。因此有一天他專程拜訪市區中心的「校友新聞報」去抗議這種稱謂，他自己比照（市民）（集合詞）新造了一個studentry（學生）（集合詞）來取代student body。後來，聽說那家報社的編輯大為傾慕史教授之學者風範，就衝著這麼一位仗義直言的教授，編輯完全摒棄此字不用，而改以studentry。雖然這只是一件小小的改進，但比起使人聯想到屍體的body好得多，史教授為此高興了好久。

幾年前，當英國王儲查理王子還是個小孩子的時候，有一次在紐約時報的大標題上我看見了如下的字句：

“CHARLES TONSILS OUT”

（查理的扁桃腺已切除）

頓時，這本書的規則躍上心頭：

1. 單數名詞形成所有格的方式，是在其字尾加's。

不管這個名詞最後一個發音是任何子音，都依據這個規則。

例如：

Charles's friend	查理的朋友
Burns's poems	柏恩斯的詩句
the witch's malice	女巫的惡毒

顯然史壯克教授在1918年時就預見到醫生會動手術給查理王子切除扁桃腺，而紐約時報編輯部切除Charles's的s，所以特別此書的第一章開宗明義地寫下這條規則。我還特別去信紐約時報指正其錯誤。因此，我相信在手術之後，若要提及查理王子的喉嚨是健康的，應該是要寫成Charles's throat而不是Charles' throat。

這類用字遣詞的傾向，有時候屬於個人的喜好，而且即使是所謂的標準用法，也還有可爭論之處，甚至像史壯克教授這麼不喜變通而決斷的人也不得不承認，一成不變的遵循教義未必是正確的。他曾寫過：「一流的作家有時候也會摒棄修辭上的規矩，歷來如此。他們這麼做，讀者會發現，以破壞規則為代價，換來的是一些意想不到的效果。不過，除非讀者胸有成竹這種作法，否則，寧可遵循標準用法。」

能夠在這麼一本小巧却完善的文法修辭書上，窺得史教授個人的風範與精神，實在是一件讓人覺得興奮的事，史教授本人喜愛簡潔明確、直接了當的文詞。他寫的書也同樣地簡短有力，行文咄咄逼人。我想，大膽批評大概是本書一個明顯的特點吧。例如在27頁中，他爲了要解釋其中一個平行句法時說：「左欄的例句使讀者感覺到這位作者猶豫或者膽怯。他似乎不能或是害怕選擇固守一種表達形式。」同時在原則中，他說：「用肯定語氣。」這就是史壯克教授的一貫作風。此外，他對空洞貧乏，蒼白無力的語言大肆撻伐，他認爲吞吞吐吐的句子比錯句還叫人難以忍受。我記得有一天在課堂上，他以那種好像要與人分享什麼秘密的特有姿勢，傾身向前，囁嚅地說道：「如果你不曉得如何發一個字的音，就把它大聲地念出來！如果你不曉得如何發一個字的音，就把它大聲地念出來！」

這個看似玩笑的忠言，當時使我大為震動，至今縈繞耳旁。爲什麼要含混不清掩飾你的無知呢？爲什麼躲躲閃閃呢？

在這本「英文寫作的風格與要素」裏，你會發現作者對讀者的同情貫穿全文。史教授覺得大部份時候，讀者的困境堪憐，就好像一個人在沼澤中掙扎翻滾。

任何一個以英文寫作的人都有義務把水吸乾，然後將此人救上岸來，或者至少要丟給他一條繩子。因此，在重校這本書時，我仍然秉持著史教授這種以解讀者之困的原則。

今天，上英文課的學生可以在坊間看到，比這本小書長但粗劣的教科書比比皆是。或許這本書對某些人來說是有點古董，可是，對我而言，它在我心中所占的地位與評價依舊不變。因爲我仍然推崇史壯克教授的智慧，覺得他的幽默是那麼地令人愉悅，而他那是非分明的態度更是不可多得。

E. B. White

書名	作者	書名	作者	書名	作者
國語活用辭典(聖)	周何修	道德發展與教學	單文經	個別化教學之理論與實際	林寶山
簡明活用辭典(聖)	邱德修	人文主義與教育	王文俊	幼兒教育	朱敬先
日漢辭典(精)	張金塗	人文主義的教育信念(增訂本)	郭為藩	幼兒教育概論	盧美黃
圖書館行政	藍乾章	當代美國人文主義教育思想	陳照雄	幼兒教育研究	王連生
英文字彙之結構(平)	周曼文	當代教育理論與實際(平)	郭為藩	幼稚教育課程通論	蔡秋桃
英文字彙之結構(精)	周曼文	當前師範教育問題研究(精)	師範大學學術研究委員會	幼兒教育法規彙編	吳清山
丁丑劫餘印存釋文(精)(全二冊)	邱德修	教育行政與教育問題(精)	黃昆輝	幼稚園教師必備的教學技能	簡紅珠等
商周金文總目(精)(全二冊)	邱德修	教育行政理論與應用	秦夢羣	發展學習能力(上)	許天威
商周金文新收編(精)(全二冊)	邱德修	世界各國大學入學制度之改革動向	比較教育學會	發展學習能力(下)	許天威
商周金文集成釋文稿(精)	邱德修	憲法行政決定理論與教育行政	吳清基	幼兒造形藝術教學	黃壬來
商周金文殘曆初探(精)(全一冊)	邱德修	教育組織與行政	蔡保田	幼兒體能與遊戲	林風南
說吉	邱德修	班級經營	李國會	幼兒語文教學研究	鄭 廷
商周金文新探(二冊)	邱德修	教育哲學	高漢孚	完整學習—幼兒教育課程通論	台南師院幼教中心
商周用鼎制度之理論基礎	邱德修	教育哲學研究	王連生	幼稚園教學實習	李國志
國父思想	吳寄萍	認知發展理論與教育	王文科	幼稚園工作教材教法	張淑美
國父遺教要義	周世輔	新教學理論與策略	林生傳	國小教育實習	趙起揚
國父遺教概要	楊希震	教學原理	高漢孚	幼兒常識教材教法研究	盧美黃
三民主義要義	朱新民等	教學原理	林寶慶	家庭教育	黃 碩
中國大陸研究	賈復茗	有效的教學	林顯揚	親職教育—理論與應用	王連生
教育概論(賈)	王連生	潛在課程研究	陳伯璋	兒童福利行政	林勝義
教育概論(王)	雷國鼎	課程論	王文科	兒童文學	林守為
科學教育概論	歐陽德仁	課程導論	司 琦	兒童詩歌原理與教學	宋筱潔
學術與思想(平)	黃昆輝	課程架構研究	教育部社會教育司	兒童故事原理	蔡尚志
中國教育的展望(精)	郭為藩	視聽教育與教學媒體	張 菁	兒童營養	洪久賢
中國教育的展望(平)	郭為藩	國小體育教學研究	蔡 貞	特殊教育	何 華
中國教育史	毛禮銳等	國小數學教材教法新論	張 平	特殊教育行政	毛連煊
西洋教育史	編輯部	解題導向的數學教學策略	吳 德	特殊兒童教育(李)	李 德
教育與文化(上)	田培林	中學國文教學法研究	王明通	特殊兒童心理與教育	何 華
教育與文化(下)	田培林	社會科教材教法	李 緒	特殊兒童心理教育新論	林寶貴
現代教育思潮	徐宗富	健康教材教法	劉俊昌	行為改變技術	陳榮華
當代教育思潮	張 銀	學校健康教育	李 叔	個案研究	李咏吟
文化發展與教育革新(精)	林清江			學習障礙者之教育	許天威
				學習理論	湯維玲

五南圖書出版公司 圖書目錄

書名	作者	書名	作者	書名	作者
特殊需要學習者	陳階陸	教育輔導原理與技術	王蓮生	分類六法④——刑法、刑事訴訟法	蔡墩銘
動作教育的理論與實際	陳英三	路商理論與技術	呂勝瑛	簡明六法	五南編輯部
特殊教育的省思	張訓誥	團體診療的過程與實際	呂勝瑛	賦稅參照法令解釋全書(普)	顏慶章
初等教育	呂愛珍	生計輔導的理論與實施	林幸台	賦稅參照法令解釋全書(聖)	顏慶章
初等教育研究	王連生	輔導與心理治療(臺灣版)	林孟平	地政參照法令解釋全書(普)	許松
中等教育	黃富中	情感教育與發展性輔導	黃月霞	地政參照法令解釋全書(聖)	許松
比較成人教育	黃富順	教師的心理衛生	彭薦祥	六法判解精編	蔡墩銘
比較教育(平)	林清江	電腦在教育上的應用	張康榮	中共六法彙編	蔡墩銘
瑞士教育制度	詹棟樑	學校建築研究的發展(1)	蔡保田	民法判解彙編(1)	蔡墩銘
教育研究法	王文科	幼稚園舍建築與設備(2)	柳麗珍	刑法暨特別法判解彙編(2)	蔡墩銘
教育人類學(精)	詹棟樑	國民小學建築評鑑之理論與實際(3)	林萬義	民事程序法判解彙編(3)	蔡墩銘
教育人類學(平)	詹棟樑	國民中學學校建築研究(4)	湯志民	刑事程序法判解彙編(4)	蔡墩銘
教育人類學理論	詹棟樑	學校建築的理論基礎(5)	林勤敏	商事法判解彙編(5)	蔡墩銘
教育人類學研究方法論	曾守得	國民中學視覺環境(6)	蔡芸	工業財產權法裁判彙編(1)	徐火明
社會教育學	詹棟樑	民主主義與教育(平)	杜威	房地產所有權裁判彙編(2)	李永然
教育社會學	李錦旭等	民主主義與教育(精)	杜威	房地產抵押權、地上權、永佃權、地役權裁判彙編(3)	李永然
教育社會學新論	林清江	愛爾兒	盧梭	房地產租賃裁判彙編(上)(4)	李永然
教育統計學	朱經明	教育漫話	洛克	房地產租賃裁判彙編(下)(4)	李永然
心理學辭典(精)	袁之琦	大教學論	夸美紐斯	房地產租賃裁判彙編(5)	李永然
心理學(李)	李德高	林哈德與葛蘭德	裴斯泰洛齊	所得稅裁判彙編(上)(5)	李永然
心理學(游)(精)	游恆山	法律英漢辭典	五南編輯部	所得稅裁判彙編(中)(5)	李永然
心理學概論(臺灣版)	鄭肇楨	法律類似語辨異	管歐等	所得稅裁判彙編(下)(5)	李永然
人格心理學	陳仲庚	新編六法全書(聖)	林紀東	美國婚姻法(1)	林菊枝
教學心理學	張雨新	新編六法參照法令判解全書(聖)	林紀東	情事變更原則之研究(2)	彭鳳至
教育心理學	朱敬先	六法全書最新修正資料	五南編輯部	信託法研究(3)	徐國香
教育心理學	李德高	基本六法參照法令判解全書(聖)	林紀東	國際私法契約評論(4)	陳隆修
學習心理學(精)	王文科	分類六法①——民法	鄭玉波	我國民法親屬編修正法評論(5)	林菊枝
心理測量導論	王文科	分類六法②——商事法	鄭玉波		
心理測驗	林幸台	分類六法③——民事訴訟法	鄭玉波		
教學評量	黃安邦				
兒童心理學	邱淵等				
兒童心理的輔導	游恆山				
兒童發展	鄧繼強				
輔導原理	張欣				
輔導活動之理論與實施	吳鼎				

五南圖書出版公司 圖書目錄

書名	作者	書名	作者	書名	作者
市場調查	楊和炳	會計制度	王義雲	國際貿易英漢辭典 (臺灣版)	黎孝先
作業研究	楊蓉昌	各業會計制度	王義雲	國際貿易政策理論與 實際	趙捷謙
作業研究(五專)	楊蓉昌	管理會計學	郭崑謨	國際貿易與國際收支	林炳文
內部控制—企業整體 控制制度之研究	許成	管理會計學題解	郭崑謨	實用貿易資料彙編	許和榮
技術移轉合約簽訂技 巧	鄭中人	管理會計	李增榮	國際貿易實務操作 (精)	許和榮
會計學名詞辭典(平)	高造都	管理會計理論與應用	樂梅江等	國際貿易實務與實習	于政長
會計學(上)	沈樹雄	政府會計概要	李增榮	貿易文件制作範例及 其操作(精)	許和榮
會計學(下)	沈樹雄	政府會計	李振永	信用狀與出口押匯實 務	蔡俊明
會計學習題解答(上)	沈樹雄	稅務會計(股)	殷文忠	最新英美商業書信 (精)	李雄和
會計學習題解答(下)	沈樹雄	稅務會計(吳上)	吳嘉勳	貿易英文書信	賴忠吉
會計學原理(上)	蕭子誼等	稅務會計(吳下)	吳嘉勳	貿易英文	陳振貴
會計學原理(下)	蕭子誼等	銀行會計實務	吳嘉勳	日文貿易書信範例	張金塗
會計學原理習題解答 (上)	蕭子誼等	會計審計法規要義	張輔英	外匯實務	于政長
會計學原理習題解答 (下)	蕭子誼等	統計學(丙)	黃良國	外匯操作理論與實務	王良欽
會計學概要	嚴玉珠	統計學(方)	方世榮	期貨交易之原理與實 務	林昌義
中級會計學(陳上) (Welsch)	陳肇榮	商用統計學	方世焯	TELEX電報撰稿操 作實務	王伯鈴
中級會計學(陳下) (Welsch)	陳肇榮	經濟統計實務	洪澄洋	TELEX電報制作範 例	王伯鈴
中級會計學(巫上)	巫永森	生物統計學導論	蕭如英	保險學	陳雲中
中級會計學(巫下)	巫永森	數理統計學導引	洪澄洋	保險實務	宋明哲
高等會計學(上)	高松	統計方法與數據分析	洪澄洋	財政學(李)	李金桐
高等會計學(下)	高松	初等機率論	劉陸雄	財政學(張)	張金陽
高等會計學習題解答	高松	機率導論及其應用	許乃紅	財政學(吳)	吳家永
財務報表分析	沈樹雄	抽樣原理導論	趙良五	財政學概要	周玉津
沈著財務報表分析習 題解答	沈樹雄	商用數學	高德超	租稅各論	李金桐
成本會計(嚴上)	嚴玉珠	經濟小語	趙良五	稅務法規新論	周玉津
成本會計(嚴下)	嚴玉珠	經濟學概論	關屋牧	所得稅法規	李金桐
成本會計習題解答	嚴玉珠	經濟學原理	方世杰	財產稅法規	李金桐
成本會計(樂上)	樂梅江	經濟學要義	劉泰英	銷售稅法規	李金桐
成本會計(樂下)	樂梅江	個體經濟理論	趙捷謙	加值型營業稅實務	吳嘉勳
成本會計概要	幸世間	價格理論的基礎	張溫波	財務法規	陳肇榮
成本會計規劃控制 (上)(Matz第八版)	林豐欽	經濟開發	趙捷謙	最新銀行經營實務	王博
成本會計規劃控制 (下)(Matz第八版)	林豐欽	數理經濟學	周大中	新銀行法	楊夢龍
		管理經濟學	陸民仁		
		農業經濟學	郭崑謨		
		商業心理學	黃進森		
		投資決策導論	葉重新		
			郭崑謨		

五南圖書出版公司 圖書目錄

書名	作者	書名	作者	書名	作者
主要國際金融市場	葉裕祺	論文及報告寫作概要	郭崑謨	史學專論(1)	楊世城
貨幣銀行學(楊)	楊志希	員工出勤管理法規及實務	洪五宗	史學方法論(2)	趙世城
貨幣銀行學概要(周)	周大中	公文書寫作與處理	洪五宗	西洋通史(4)	趙世城
土地行政	馮小彭	應用文學隅	沈兼士	西洋中古史(5)	朱建東等
不動產估價—理論與實務	柯博義	國語學	羅肇錦	西洋近古史(6)	袁傳偉
土地測量法規概論	朱子緯	日文成語諺語慣用語大全	莊隆福	西洋現代史(8)	陸盛建
房地產爭訟案例解析	陳銘福	實用日本語	陳炳暹	論歷史(9)	劉京仁
房地產登記實務	陳銘福	現代日語語法概要	于君卓	西方的興起(9)	郭北城
農地買賣轉用實務	陳銘福	英文履歷大全	陳振貴	大一化學(上)	郭方興
房地產抵押權實務	陳銘福	中英翻譯面面觀	黎登鑫	大一化學(下)	汪連昇
房地產遺產繼承實務	陳銘福	英文寫作的風格與要素	蔡政穎	基礎生物化學	劉東昇
建築工地產權處理實務	陳銘福	中國通史(上)	蔡碧穎	麻省理工生物學	黃蔭樞
世界文學史(上)	鄭郎	中國通史(下)	黃大受	微生物學	孫克勤
世界文學史(下)	鄭郎	中國近代史綱	黃大受	病理學精要(上)	戴佛香
西洋文學史(上)	何欣	中國現代史綱	黃大受	病理學精要(下)	賴義雄
西洋文學史(中)	何欣	中國歷代興亡史通鑑	鄒郎	近代工業電子學	賴義雄
小說理論	楊恒達	英國史(上)	賈士衡	電機工程設計實務	沈立勝
中國文化要義(臺灣版)	梁漱溟	英國史(下)	賈士衡	精密小型電動機	許益适
文學概論	張健	現代世界史(精)(上)	孫小魯	結構學(上)	許益适
中國文學概論(臺灣版)	袁行霈	西洋通史(臺灣版)	王德昭	結構學(下)	石朝雄
師院國文選	李殿魁	村落地理學	陳芳惠	工程熱力學及其應用	石朝雄
師院國文選注(上編)	師院國文選注編輯委員會	中國地理	劉鴻喜	流體力學	萬迪棟
師院國文選注(下編)	師院國文選注編輯委員會	哲學概論(高)	高廣孚	基礎分析與設計	毛壽彭
中國古代教育文選	孟憲承	哲學概論(李)	李維揮	污染防治之策略	唐四恭
浪浪詩話研究	張健	哲學概論(耶)	邱昆如	普通地質學(平)	何春霖
中國現代詩	張健	科學哲學	武長德	地形學(精)	丁驥驢
中國文學批評	張健	人生哲學	邱昆如	礦物學(上)	梁繼文
白香詞譜	呂正惠	知識論	孫振青	礦物學(下)	梁繼文
詞學論著(精)	趙程郁	西方哲學史(上)	羅素	臨床神經病學	程玉璽
千家詩	葉國良	西方哲學史(下)	羅素	動力精神醫學	程玉璽
歷代樂府詩選析	傅錫壬	道德經註譯與析解	賀榮一	食物中毒	戴佛香
古文觀止	高陽	老子之道治主義	賀榮一	護理用語辭典(精)	蕭聖揚
戲劇編寫概要(平)	姜龍昭	儒家文化的困境	蕭功秦		
		中國詩歌藝術研究	袁行霈		
		敦煌學概要	蘇登輝		

五南圖書出版公司 圖書目錄

書名	作者	書名	作者	書名	作者
空白票據新論(6)	高金松	民法物權論文選輯(精上)(3)	鄭玉波	刑法分則論文選輯(平下)(9)	蔡墩銘
國際私法管轄權評論(7)	陳隆修	民法物權論文選輯(精下)(3)	鄭玉波	刑事訴訟法論文選輯(精)(10)	陳揆生
少年事件處理法研究(8)	林清祥	民法物權論文選輯(平上)(3)	鄭玉波	刑事訴訟法論文選輯(平)(10)	陳揆生
交通事故法律研究(9)	林天來	民法物權論文選輯(平下)(3)	鄭玉波	國際私法論文選輯(精上)(11)	馬漢寶
證券投資信託契約論(10)	陳春山	民法親屬繼承論文選輯(精)(4)	戴東雄	國際私法論文選輯(精下)(11)	馬漢寶
論股份有限公司債權人之保護(11)	陳峰富	民法親屬繼承論文選輯(平)(4)	戴東雄	國際私法論文選輯(平上)(11)	馬漢寶
強制執行法拍賣性質之研究(12)	吳光陸	商事法論文選輯(精上)(5)	林咏榮	國際私法論文選輯(平下)(11)	馬漢寶
中德少年刑法比較研究(13)	沈銀和	商事法論文選輯(精下)(5)	林咏榮	法制論集	林山田
行政法學上公害對策之研究(14)	林奇青	商事法論文選輯(平上)(5)	林咏榮	法學入門	劉得寬
民法總則實例研究(3)	鄭玉波	商事法論文選輯(平下)(5)	林咏榮	法學緒論(林)	林紀東
民法物權實例研究(4)	楊與齡	民事訴訟論文選輯(精上)(6)	楊建華	憲法新論	管歐
民法親屬繼承實例研究(5)	劉得寬	民事訴訟論文選輯(精下)(6)	楊建華	大法官會議憲法解釋論	林紀東
刑法總則實例研究(7)	陳揆生	民事訴訟論文選輯(平上)(6)	楊建華	比較憲法	林紀東
公司法實例研究(9)	梁宇賢	民事訴訟論文選輯(平下)(6)	楊建華	比較國際司法	陳隆修
刑事訴訟法實例研究(10)	蔡墩銘	強制·破產法論文選輯(精)(7)	楊建華	行政法原理(精)	涂懷瑩
民事訴訟法實例研究(11)	吳明軒	強制·破產法論文選輯(平)(7)	楊建華	行政法概要	張家洋
民法總則論文選輯(精上)(1)	鄭玉波	刑法總則論文選輯(精上)(8)	蔡墩銘	美國國際私法新理論	陳隆修
民法總則論文選輯(精下)(1)	鄭玉波	刑法總則論文選輯(精下)(8)	蔡墩銘	美國行政程序法論	羅傳賢
民法總則論文選輯(平上)(1)	鄭玉波	刑法總則論文選輯(平上)(8)	蔡墩銘	商業登記法令與實務	郭宗雄
民法總則論文選輯(平下)(1)	鄭玉波	刑法總則論文選輯(平下)(8)	蔡墩銘	工業所有權法論	康炎村
民法債編論文選輯(精上)(2)	鄭玉波	刑法分則論文選輯(精上)(9)	蔡墩銘	國際私法	蘇遠成
民法債編論文選輯(精中)(2)	鄭玉波	刑法分則論文選輯(精下)(9)	蔡墩銘	警察法規	邱華君
民法債編論文選輯(精下)(2)	鄭玉波	刑法分則論文選輯(平上)(9)	蔡墩銘	警察法令輯要	邱華君
民法債編論文選輯(平上)(2)	鄭玉波	刑法分則論文選輯(平下)(9)	蔡墩銘	民法總則	劉得寬
民法債編論文選輯(平中)(2)	鄭玉波	親屬法專題研究	蔡墩銘	民法總則大意	楊與齡
民法債編論文選輯(平下)(2)	鄭玉波	代理商之理論與實際	蔡墩銘	民法概論(上)	劉清波
		商事法新詮(上)	蔡墩銘	民法概論(下)	劉清波
		商事法新詮(下)	蔡墩銘	實用商事法精義	林菊枝
			蔡墩銘		吳陳銀
			蔡墩銘		林咏榮
			蔡墩銘		林咏榮
			蔡墩銘		賴源河

五南圖書出版公司 圖書目錄

書名	作者	書名	作者	書名	作者
海商法新論(平)	張東亮	行政學概要	張潤書	社會工作概論	丁碧雲
刑法各論(上)	甘添貴	人事行政詞彙(精)	邱華君	當代社會工作	徐震
刑法概要	高仰止	行政管理論叢	姜占魁	社會工作理論與模式	廖榮利
刑法概論	劉清波	管理學新論	張金鑑	社會工作實習教學	曾華源
刑法總則爭議問題研究	蔡墩銘	人羣關係新論	姜占魁	社會個案工作	黃維憲等
民事訴訟法釋論	黃棟培	人羣關係與管理	陳庚金	社會團體工作	李建興
強制執行法理論與實務(精)	林昇格	中國考銓制度	華民	社會工作電腦化概論	胡夢鯨
強制執行法理論與實務(平)	林昇格	考銓法規概要	李飛鵬	社會調查	林振春
破產法釋義	耿雲卿	各國人事制度(李華民)	李華民	醫務社會工作	金蔚如
刑事訴訟法論(精)	蔡墩銘	各國人事制度(李廣訓)	李廣訓	媒介批評—理論與方法	黃新生
民刑事訴訟大意	吳光陸	地方自治新論	管歐	勞工問題	黃寶祚
刑事訴訟法爭議問題研究	陳煥生	地方自治與政府	董翔飛	企業管理概要(楊)	楊超然
少年觀護工作	劉作揖	市政學(上)	張麗堂等	企業管理概要(范)	范光陵
暴力少年犯的人格特質	林正文	市政學(下)	張麗堂等	企業概論	羅吉榜
訴訟書狀範例	李永然	西洋外交史	王友仁	企業概論(五專)	羅吉榜
公·認證書狀範例	郭祀堂等	整體規劃探微	刑祖援	企業組織與管理	楊蓉昌
訴之聲明撰寫範例	王富茂	社會學概論	林顯宗	企業管理	謝安田
大陸探親旅遊法律指南	李永然	現代社會學	白秀雄等	企業人事管理	丁逸豪
民政議事工作辭典	吳堯峰	社會科學概論	胡夢麟等	人事管理	陳裕章
政治學	呂亞力	社會心理學(精)	黃安邦	現代企業人事管理	李廣訓
政治學概要	曹興仁	社會人類學導論	黃宜衛等	戰略管理	林泉源
公共政策析論	張世賢	社會政策與社會行政(上)	劉脩如	領導學	余朝權
政策分析評論	林水波	社會政策與社會立法(下)	劉脩如	管理心理學	林欽榮
組織行為與管理	張潤書	中國社會思想史	楊孝濂	工業心理學	鍾隆津
公共政策	林水波	社會福利與行政	林顯宗	管理資訊系統	詹家和
政治發展與民主	張水世	社會安全制度	江亮演	多國籍企業(精)	林彩梅
西漢政治思想論集	呂亞力	家庭社會學(林)	林顯宗	美日多國籍企業(平)	林彩梅
中國政治的變與常	賈凌虛	家庭社會學(蔡)	蔡文輝	財務管理	殷乃平
亞洲政治文化個案研究	胡祖慶	家庭與家庭服務	謝秀芬	動作與時間研究	葉瑞昌
國際政治體系理論解析	江炳倫	日本式企業經營—組織社會學分析	林顯宗	採購與物料管理	許成茂
國際關係	胡祖慶	人文區位學	楊懋春	品質保證理論與實務	陳耀國
行政學	姜占魁	人類行為與社會環境	沙依仁	行銷管理導論	陳定國
		老人福利與服務	江亮演	國際行銷管理(精)	陳振田
		社會工作概要	江亮演	國際行銷管理(平)	陳振田
				行銷學原理	黃天佑
				行銷管理—分析規劃與控制	陳振田

目 次

第 1 章 一些語法上的基本規則

< 1 >

1. 單數名詞形成所有格的方式，是在其字尾加'S。 3
2. 一個連接詞連接三個或三個以上的項目時，除了最後一個項目之外，必須在其他每個項目之後使用逗號(,)。 4
3. 插入語的前後必須使用逗號。 4
4. 在以連接詞起頭的獨立子句之前，使用一個逗號。 8
5. 不要用逗號連接兩個獨立子句。 10
6. 不要把一個完整的句子分成兩個部份。 12
7. 在獨立子句之後，用冒號(;)來介紹一系列的事項、同位格、進一步的補充、或者說明性質的引用句。 13
8. 長劃符號(——)是用來(1)分開突然的中止或者中斷，(2)表示長的同位格，(3)摘要。 15
9. 主詞的單複數決定動詞的單複數。 17
10. 使用正確的代名詞的格。 20
11. 在一個句子起首的分詞片語中，其末說明的主詞，必須與後面完整句的主詞相對應。 24